

**Министерство образования Республики Беларусь
Учебно-методическое объединение вузов
Республики Беларусь по гуманитарному образованию**

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра
образования Республики Беларусь
_____ А.И. Жук

Регистрационный № ТД-Д.088/тип.

ОСНОВНОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ФРАНЦУЗСКИЙ)

**Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по специальности
1– 21 05 06 «Романо-германская филология»**

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего и
среднего специального образования
_____ Ю.И. Миксюк

15.06.2009

Председатель УМО вузов
Республики Беларусь по
гуманитарному образованию

_____ В.Л. Ключня

Ректор Государственного
учреждения образования
«Республиканский институт высшей
школы»

_____ М.И. Демчук

25.05.2009

Эксперт-нормоконтролер

_____ Ф.М. Клевцевич

25.05.2009

Минск
2009

СОСТАВИТЕЛИ:

Н. А. Цыбульская – старший преподаватель кафедры романского языкознания Белорусского государственного университета;

Г. Г. Преснова – старший преподаватель кафедры романского языкознания

Белорусского государственного университета;

С.И. Кривцова – преподаватель кафедры романского языкознания

Белорусского государственного университета.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Кафедра французского языка учреждения образования «Гомельский государственный университет им. Франциска Скорины»;

И. М. Андреасян – профессор кафедры методики преподавания иностранных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат педагогических наук.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:

Кафедрой романского языкознания Белорусского государственного университета (протокол № 10 от 22.05.2008);

Научно-методическим советом Белорусского государственного университета (протокол № 1 от 01. 12. 2008);

Секцией по специальности 1–21 05 06 «Романо-германская филология» УМО вузов Республики Беларусь по гуманитарному образованию (протокол № 5 от 10. 06. 2008).

Ответственный за выпуск: *Н. А. Цыбульская*

3 ПЕРВЫЙ ГОД ОБУЧЕНИЯ

- Программа обучения французскому языку на 1 курсе предусматривает:
- формирование артикуляторно-перцептивной базы французского языка на сегментном и сверхсегментном уровнях, овладение техникой произнесения иноязычных звуков в слове, словосочетании и речевом потоке, а также формирование аудитивных навыков восприятия иноязычной интонации и ее адекватное воспроизведение в речи;
 - овладение лексикой, позволяющей осуществлять полноценную речевую деятельность при говорении, чтении, письме и аудировании в рамках предметно-тематических блоков учебной программы 1 курса;
 - усвоение базисных сведений о грамматической системе французского языка, ее единицах и структуре, а также выработка устойчивых навыков корректного употребления изученных грамматических явлений в устной и письменной речи в соответствии с коммуникативной интенцией и ситуацией общения;
 - совершенствование техники письма, соответствующей нормам французского правописания, а также формирование навыков и умений продуктивного письма;
 - овладение навыками и умениями аргументированного монологического высказывания в профессиональной и социально-культурной сферах общения;
 - формирование навыков и умений адекватно реализовывать коммуникативные намерения, вести многотемный диалог.

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п /п	Наименование темы	Всего часов – 476	
		Виды занятий	Кол-во часов
	I. Сферы общения		
1.	Личностные характеристики.	практические занятия	18
2.	Семья.	практические занятия	28
3.	Жилье.	практические занятия	22
4.	Покупки.	практические занятия	32

5.	Питание.	практические занятия	30
6.	Служба быта, сфера услуг.	практические занятия	8
7.	Учеба.	практические занятия	20
8.	Система образования во Франции.	практические занятия	36
9.	Париж – столица Франции.	практические занятия	34
10.	Франкофония.	практические занятия	26
11.	Праздники.	практические занятия	14
12.	Свободное время и увлечения.	практические занятия	20
II. Чтение			
1.	Самостоятельное чтение	практические занятия	52
III. Грамматика			
1.	Имя существительное.	практические занятия	12
2.	Артикль.	практические занятия	12
3.	Предлоги.	практические занятия.	8
4.	Имя прилагательное.	практические занятия	12
5.	Местоимение.	практические занятия	8
6.	Числительное.	практические занятия	4
7.	Глагол.	практические занятия	2
8.	Местоименные глаголы.	практические занятия	8
9.	Изъявительное наклонение. Настоящее время.	практические занятия	16
10.	Будущие времена. Futur simple. Futur dans le passé.	практические занятия	4
11.	Futur immédiat. Futur immédiat dans le passé.	практические занятия	4
12.	Прошедшие времена. Passé composé.	практические занятия	10
13.	Passé simple.	практические занятия	8
14.	Imparfait.	практические занятия	4
15.	Plus-que-parfait.	практические занятия	4
16.	Passé immédiat. Passé immédiat dans le passé.	практические занятия	4
17.	Согласование времен.	практические занятия	10
18.	Пассивная форма.	практические занятия	6

СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Предметно-тематическое общение осуществляется в рамках следующих сфер общения с учетом соответствующего уровня обучения, специфики культуры и реалий страны изучаемого языка.

I. СФЕРЫ ОБЩЕНИЯ

Сфера социально - личностного общения

1. *Личностные характеристики.* Внешность и характер человека. Формирование характера, индивидуально-психологические особенности личности (типы, черты, эмоциональное состояние). Физический и моральный портрет.

2. *Семья.* Семейное положение, состав семьи. Вступление в брак, родственные отношения. Воспитание детей. Социальное положение семьи. Семейные традиции. Проблемы современной семьи и брака во Франции и Беларуси.

Сфера социально - бытового общения

3. *Жилье.* Дом, квартира, общежитие. Интерьер, мебель. Комфорт и современные удобства. Уборка квартиры. Проблемы жилья. Проживание в общежитии.

4. *Покупки.* Покупки в промтоварном магазине, супермаркете. Основные отделы промтоварного магазина и их ассортимент. Выбор подарка. Стил в одежде.

5. *Питание.* Покупки в продовольственном магазине, на рынке. Отделы продовольственного магазина и их ассортимент. Рецепты любимых блюд. Посуда и предметы сервировки. Правила поведения за столом. Французская кухня. Особенности питания во Франции. Проблемы питания в XXI веке.

6. *Служба быта, сфера услуг.* Парикмахерская. Косметический салон. Пошив одежды. Ремонт обуви, одежды. Прачечная, химчистка. Ремонт часов, фотоаппаратов.

Сфера профессионально - делового общения

7. *Учеба.* Высшее образование. Учеба в университете. Учебные предметы. Изучение французского языка. Способности и трудолюбие. Экзамены. Студенческая жизнь. Уровень образования и его роль в жизни.

8. *Система образования во Франции.* История и принципы. Университетские дипломы и возможность их получения. Проблемы студенческой жизни. Учеба иностранных студентов во Франции.

Сфера социально - познавательного общения

9. *Париж – столица Франции.* История и градостроение. Исторические и культурные достопримечательности. Музеи. Театры.

10. *Франкофония.* Значение термина. Основные даты развития. Франкоязычные страны. Истоки и этапы развития французского языка.

11. *Праздники.* Традиционные и религиозные праздники во Франции и Беларуси. Нравственность и духовность.

Сфера социально - культурного общения

12. *Свободное время и увлечения. Активный и пассивный отдых. Организация отдыха. Увлечения. Развлечения. Интересы молодежи.*

ЭТИКЕТНОЕ ОБЩЕНИЕ*

- обращение, титулование, привлечение внимания;
- представление, знакомство;
- приветствие, прощание;
- благодарность, извинение
- комплименты, похвала;
- выражение отношения;
- выражение предпочтения, желания;
- приглашение, предложение;
- выражение чувств радости, удовлетворения, удивления, волнения, раздражения, гнева, разочарования, поощрения, оптимизма /пессимизма;
- запрос о причинах и объяснение причин;
- согласие/несогласие;
- выражение мнения, одобрение/неодобрение;
- просьба, предложение, отказ, положительная реакция.

* изучается в рамках часов раздела «Сферы общения».

ТРЕБОВАНИЯ К ПРАКТИЧЕСКОМУ ВЛАДЕНИЮ ВИДАМИ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ЯЗЫКОВЫМИ АСПЕКТАМИ

АУДИРОВАНИЕ

Основной целью аудирования является развитие навыков и умений восприятия аутентичной устной французской речи различного коммуникативного наполнения.

Формирование умения понимать речь других лиц на слух осуществляется в процессе выполнения рецептивных и продуктивных заданий.

Обучение аудированию должно осуществляться с учётом психологических особенностей процесса восприятия на слух, таких как: кратковременность, однократность воспринимаемой речи, объём оперативной памяти, скорость речи, трудности членения речевого потока, несовпадение ситуаций, в которых находятся говорящий и слушающий, отсутствие ассоциаций с графической формой (например, восприятие на слух имён, фамилий, географических названий). Перечисленные особенности восприятия и понимания на слух обуславливают разработку

соответствующего комплекса упражнений для развития этих навыков.

На первом этапе преобладают задания на прослушивание с целью:

- выработки автоматизма при дифференциации форм и моделей звуковой и интонационной систем французского языка;
- развития навыка адаптации рецептивного аппарата к индивидуальным особенностям говорящих;
- формирования механизмов слуховой памяти.

Студент должен уметь понимать на слух аутентичный текст, отражающий литературный и разговорный стили речи в пределах программной тематики в различных коммуникативных сферах. Время звучания – до 10 мин. Темп речи умеренный. Аудиотекст может содержать до 5-7 % незнакомых слов, о значении которых можно догадаться. Количество предъявлений – не более двух. Материалом для аудирования служат также видеофильмы.

Формы контроля аудирования могут быть одноязычными и двуязычными, устными и письменными.

ГОВОРЕНИЕ

Монологическая речь должна характеризоваться:

- адекватной реализацией коммуникативного намерения;
- логичностью и связностью;
- структурной и смысловой завершенностью;
- информативностью;
- соответствием языковых средств, нормам, узусу и ситуации общения;
- композиционно правильным оформлением высказывания (введение темы – развитие темы – удержание внимания – заполнение моментов обдумывания и колебания).

Функциональные типы монологических высказываний следующие: сообщение, описание, рассказ, рассуждение.

Студенты должны уметь делать развернутые логические сообщения в рамках предложенных ситуаций и в связи с прочитанным, увиденным или услышанным. Сообщения должны содержать личную оценку, аргументацию, выражение собственного мнения. Примерный объем высказывания – не менее 25 фраз.

Диалогическая речь должна:

- адекватно реализовывать коммуникативные намерения;
- соответствовать языковым нормам функциональной сферы и ситуации общения (официальной/неофициальной);
- обладать реальной обращенностью к собеседнику;
- обладать структурными признаками диалогического общения (вступление в общение – перемена ролей говорящего/слушающего –

поддержание разговора – коррекция и самокоррекция – завершение беседы).

Студенты должны владеть различными функциональными типами диалогических высказываний: односторонним диалогом-распросом, двусторонним диалогом (варьирование коммуникативных ролей, поддержание разговора, запрос дополнительной информации, обмен мнениями) и диалогами комбинированного типа. Диалоги должны соответствовать социокультурным нормам поведения в официальной, нейтральной и неформальной ситуациях общения.

Студенты должны уметь также вести беседу в различных ситуациях общения, принимать участие в дискуссиях и в процессе совместного решения проблем. Они должны включать в диалоги развернутые высказывания монологического характера. Высказывания каждого собеседника должны содержать не менее 10 реплик, разнообразных по употреблению словаря, структур предложения и видовременных форм глагола.

II. ЧТЕНИЕ

На 1 курсе обучение чтению проводится с целью:

- совершенствования навыков техники чтения;
- формирования умения адекватного понимания прочитанного;
- совершенствования навыков и умений чтения художественной литературы.

11

Студенты овладевают произносительной нормой французского языка и основами интонации, акцентно-ритмической и темпорально-паузальной организацией речи. В этом отношении полезны заучивание наизусть и декламация поэтических текстов, драматизация прозаических отрывков. Учебным материалом для практики того или иного вида чтения являются тексты основной программы обучения и дополнительные тексты страноведческого, культурологического характера, соответствующие тематике 1 курса.

Для совершенствования навыков техники чтения используются следующие виды заданий:

- чтение вслух отдельных абзацев монологического характера;
- ролевое чтение диалогических отрывков и их выразительное воспроизведение;
- декламация стихов.

Практикуются ознакомительное, изучающее, просмотровое и самостоятельное чтение художественной литературы.

В процессе *ознакомительного* чтения студенты должны уметь читать про себя (без словаря) с общим охватом основного содержания впервые предъявляемые аутентичные тексты, содержащие до 7% незнакомых слов.

Объем текста – до 2000 п.зн.

В процессе *изучающего* чтения студенты должны уметь читать аутентичные тексты, содержащие до 5% незнакомых слов, с максимально полным и точным пониманием основного содержания, используя при необходимости двуязычный словарь. Объем текста – до 1000 п. зн.

Просмотровое чтение ориентировано на получение общего представления о читаемом материале. Просмотрев текст прагматического характера, студенты должны уметь выбрать нужную, интересующую их информацию с тем, чтобы получить общее представление об их содержании.

Целью *самостоятельного* чтения на первом этапе обучения является овладение студентами навыком самостоятельного чтения оригинальной художественной литературы с последующей интерпретацией. На 1 курсе студенты читают новеллы, рассказы и повести авторов XIX -XX вв. Объем – 10-12 страниц в неделю.

ПИСЬМО

Целью обучения письму на первом курсе является совершенствование навыков и умений репродуктивного и продуктивного письма.

Орфографической грамотности студентов на первом курсе уделяется значительное внимание. В этом плане студенты должны владеть:

- правилами написания производных форм основных частей речи;
- правилами написания префиксальных и суффиксальных словообразовательных моделей (например, прилагательное - наречие, существительное - прилагательное);
- правилами употребления дефиса и апострофа.

Практикуются следующие виды письменной речи:

- орфографический диктант;
- написание личного письма, автобиографии, биографии;
- описание картинки, личности, событий;
- краткое изложение прочитанного и прослушанного материала.

К письму как собственно продуктивному виду речевой деятельности предъявляются требования логичности, последовательности и связности.

Доминирующей формой отработки графической, орфографической и пунктуационной корректности письменной речи является тематический диктант в пределах лексического минимума 1 курса.

Нормы владения письменной речью:

Диктант– 130-150 значимых слов.

Изложение. Объем прочитанного текста – до 2000 п.зн.

ПЕРЕВОД

На 1 курсе практикуется двусторонний перевод устных и письменных текстов. Его целью является развитие навыков и умений перевода,

ознакомление студентов с лексическими, грамматическими особенностями французского языка, что способствует усвоению французо-русских параллелей.

Практикуются следующие виды перевода:

- пофразовый (последовательный) перевод текста на слух;
- выборочный перевод (после предварительного ознакомления) с французского на русский язык художественного текста.

ЯЗЫКОВЫЕ АСПЕКТЫ

ФОНЕТИКА

Целью обучения практической фонетике на 1 курсе является совершенствование произносительных навыков. Достижение этой цели предполагает решение следующих задач:

- овладение артикуляторно-перцептивными характеристиками основных комбинаторно-позиционных вариантов французских гласных и согласных и автоматизация навыка их адекватного воспроизведения в речи;
- овладение типичными акцентно-ритмическими структурами слова и фразы, а также интонационными моделями французской фразы в нейтральной и эмоционально-окрашенной речи.

Совершенствование произносительных навыков осуществляется на основе сознательно-сопоставительного анализа и имитации, путем постепенного приближения к оригинальным моделям. В качестве образцов выступают отдельные звуки и звукосочетания, слова и словосочетания, предложения, диалогические единства, абзацы монологических текстов и завершенные тексты. Конечный этап обучения предполагает активное продуцирование изученных фонетических явлений в соответствии с условиями и целями речевого общения.

В ходе учебного процесса все указанные явления объясняются, сопоставляются (в том числе с фонетическими явлениями родного языка обучающихся) и отрабатываются в системах репродуктивных и коммуникативных упражнений. Изучаются просодические особенности связных текстов, включая образцы публичной речи, художественной прозы и поэзии.

ЛЕКСИКА

Целью обучения лексике является формирование активного словарного запаса (объем – 1500 единиц, включая базовую лексику средней школы), позволяющего осуществлять полноценную речевую деятельность при говорении, чтении, письме и аудировании в рамках предметно-тематических блоков учебной программы 1 курса. Это ядро активной лексики дополняется рецептивным словарем, который формируется на протяжении всего курса обучения и объем которого

индивидуально различен.

Основной тематический словарь представлен в виде лексико-семантических групп. Подобная организация словаря позволяет обобщить словообразовательные модели, выявить структурно-семантические особенности слов внутри каждой группы, сопоставить семантический объем и стилидифференцирующий потенциал слов, выявить наличие синонимов и антонимов, определить сочетаемостные характеристики лексических единиц.

Овладение активной лексикой предполагает:

- усвоение графической и звуковой формы слова;
- семантизацию слова с помощью толкования, объяснения его значения беспереводным или переводным путем;
- контекстуализацию слова через примеры, иллюстрирующие типичные микроконтексты его употребления;
- автоматизацию использования словаря в условиях многократного комбинирования языкового материала в разнообразных коммуникативных ситуациях.

Все методические этапы работы с лексикой (введение – первичное закрепление – коммуникативное использование) реализуются через систему языковых и условно-речевых упражнений. В результате вырабатывается лексический навык, который и обеспечивает готовность к включению словарной единицы в последующую речевую деятельность.

III. ГРАММАТИКА

Целью изучения практической грамматики французского языка является выработка устойчивых навыков корректного употребления изученных грамматических явлений в устной и письменной речи в соответствии с коммуникативной интенцией и ситуацией общения. В процессе изучения грамматических явлений студенты должны:

- излагать грамматический материал, иллюстрируя примерами;
- анализировать изученное грамматическое явление;
- переводить предложения, содержащие изученные явления, с русского языка на французский и наоборот;
- использовать изученные модели в ситуациях речевого общения.

Материал для продуцирования и рецепции речи

1. *Имя существительное.* Образование женского рода и множественного числа существительных. Множественное число сложных существительных. Существительные, не имеющие женского рода. Наиболее продуктивные суффиксы мужского и женского рода.

2. *Артикль.* Виды артиклей: неопределенный, определенный, частичный. Формы артикля: полная, элидированная, слитная. Основные случаи употребления и опущения артикля.

3. *Предлоги*. Роль предлогов во французском языке, понятие о предложном управлении. Основные случаи употребления предлогов места, времени, причины. Предлоги перед географическими названиями.

4. *Имя прилагательное*. Образование женского рода и множественного числа прилагательных. Место прилагательного-определения в предложении. Степени сравнения прилагательных. Согласование прилагательного с существительным. Прилагательные, обозначающие цвет. Прилагательные указательные и притяжательные. Прилагательные в роли наречий.

5. *Местоимение*. Личные. Место местоимения-дополнения в предложении. Место местоимения-дополнения в повелительной форме.

6. *Числительное*. Числительные количественные (изменяемые и неизменяемые) и порядковые, их употребление.

7. *Глагол*. Три группы глаголов. Основные типы спряжения глаголов третьей группы. Глаголы переходные и непереходные.

8. *Местоименные глаголы*, их виды, особенности спряжения и согласования в сложных временах.

9. *Изъявительное наклонение. Настоящее время*. Образование и употребление. Фонетические и орфографические особенности некоторых типов глаголов первой группы: 1) глаголы на *-eler, -eter*; 2) глаголы типа *mener*; 3) глаголы типа *répéter*; 4) глаголы на *-ayer, -oyer, -uyer*; 5) глаголы на *-cer, -ger, -guer*.

10. *Будущие времена. Futur simple. Futur dans le passé*. Образование и употребление. Глаголы, имеющие особую основу. Употребление *Présent* после *si* условного.

11. *Futur immédiat. Futur immédiat dans le passé*. Образование и употребление.

12. *Прошедшие времена. Passé composé*. Образование и основные случаи употребления. Выбор вспомогательного глагола. Формы *Participe passé* изученных глаголов. Согласование причастия в *Passé composé*.

13. *Passé simple*. Образование, видовое значение, основные случаи употребления. Различия в употреблении *Passé composé* и *Passé simple*.

14. *Imparfait*. Образование, видовое значение, основные случаи употребления. Различия в употреблении *Passé composé*, *Passé simple* и *Imparfait*.

15. *Plus-que-parfait*. Образование, значение, основные случаи употребления.

15

16. *Passé immédiat. Passé immédiat dans le passé*. Образование и употребление.

17. *Согласование времен*. Правила согласования времен изъявительного наклонения в плане настоящего и прошедшего. Прямая и косвенная речь.

18. *Пассивная форма.* Образование и употребление.

Порядок прохождения материала может варьироваться.

ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

Контроль навыков и умений речевой деятельности студента проводится путем текущего, тематического и итогового опроса в устной и письменной формах (тесты, индивидуальные задания, экзамен).

Текущий контроль проводится на любом этапе обучения.

Тематический контроль проводится в конце изучения темы, предусмотренной действующей программой.

Итоговый контроль проводится в конце семестра в два этапа.

Первый (письменный) этап проводится за две недели до начала экзамена. Он включает тестирование в письменной форме.

1. Диктант.
2. Тест по аудированию.
3. Тест по прочитанному тексту.
4. Лексический тест.
5. Грамматический тест.

Второй этап – устный экзамен.

1. Монологическая презентация по проблемам прочитанных текстов.
2. Устная композиция по заданной ситуации.
3. Диалог по заданной ситуации (без подготовки).
4. Перевод с русского языка на французский (5 предложений) с целью проверки уровня сформированности лексических и грамматических навыков.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Основная

1. *Загрякина Т. Ю.* Франция сегодня. М., 1999.
2. *Иванченко А.И.* Практика французского языка. Сборник упражнений по устной речи. Санкт-Петербург, 1998.
3. *Иванченко А.И.* Практика французского языка. Сборник упражнений по грамматике. Санкт-Петербург, 1998.
4. *Мурадова Л. А.* 60 устных тем по французскому языку. М., 1999.
5. *Попова И.Н., Казакова Ж. А.* Грамматика французского языка. М., 1999.
6. *Попова И.Н., Казакова Ж. А., Ковальчук Г. М.* Французский язык. Manuel de français. М., 1998.
7. *Druon M.* Nouvelles. М., 1987.

Дополнительная

8. Барышникова К. К., Колтыпина В.Я., и др. Вводно-коррективный фонетический курс французского языка. М., 1980.
9. Amon E., Bomati Y. Français 4e. Littérature et méthode. P., 1988.
10. Delatour Y., Jennepin D., Léon-Dufour M. Grammaire du Français / Cours de civilisation française de la Sorbonne. P., 1991.
11. Grevisse M., Goosse A. Nouvelle grammaire française. P., 1989.
12. Pagniez -Delbart T. A l'écoute des sons. Les voyelles. P., 1992.
13. Pagniez -Delbart T. A l'écoute des sons. Les consonnes. P., 1992.
14. Gary R. La vie devant soi . P., 1975.
15. Mérimée P. Nouvelles. M., 1965.
16. Saint-Exupéry A. Le Petit Prince. M., 1976.
17. Sagan F. Aimez-vous Brams? M., 1991.